

Zahlungsempfänger / Bénéficiaire / Beneficiario / Creditor

Kunde / Client / Cliente / Customer

AXA  
VERSICHERUNGEN AG  
8400 WINTERTHUR

Ref. Nr. / No. Réf.  
N. Rif. / Ref. no.

**Belastungsermächtigung  
mit Widerspruchsrecht**

Hiermit ermächtige ich meine Bank bis  
auf Widerruf, die ihr von obigem Zah-  
lungsempfänger vorgelegten Last-  
schriften **in CHF** meinem Konto zu  
belasten.

Bankname / Nom de la banque /  
Nome della banca / Name of bank

PLZ und Ort / NPA et Lieu /  
NPA e Luogo / Postal code and City

IBAN  
oder / ou / o / or

Konto-Nr. / No de compte /  
N. di conto / Account no.

Bankclearing-Nr. (sofern bekannt) / No clearing bancaire (si connu) /  
N. di clearing bancario (se conosciuto) / Bank clearing no. (if known)

Wenn mein Konto die erforderliche  
Deckung nicht aufweist, besteht für  
meine Bank keine Verpflichtung zur  
Belastung.

Jede Belastung meines Kontos wird  
mir avisiert.

Der belastete Betrag wird mir zurück-  
vergütet, falls ich innerhalb von 30  
Tagen nach Avisierung bei meiner  
Bank in verbindlicher Form Wider-  
spruch einlege.

Ich ermächtige meine Bank, dem  
Zahlungsempfänger im In- oder Aus-  
land den Inhalt dieser Belastungser-  
mächtigung sowie deren allfällige  
spätere Aufhebung mit jedem der  
Bank geeignet erscheinenden Kom-  
munikationsmittel zur Kenntnis zu  
bringen.

**Autorisation de débit avec  
droit de contestation**

Par la présente j'autorise ma banque,  
sous réserve de révocation, à débiter  
sur mon compte les recouvrements  
directs **en CHF** émis par le bénéficiaire  
ci-dessus.

Si mon compte ne présente pas la  
couverture suffisante, il n'existe pour  
ma banque aucune obligation de  
débit.

Chaque débit sur mon compte me  
sera avisé.

Le montant débité me sera remboursé  
si je le conteste dans les 30 jours  
après réception de l'avis auprès de  
ma banque, en la forme contrai-  
gnante.

J'autorise ma banque à informer le  
bénéficiaire, en Suisse ou à l'étranger,  
du contenu de cette autorisation de  
débit ainsi que de son éventuelle  
annulation par la suite, et ce par tous  
les moyens de communication qui lui  
sembleront appropriés.

**Autorizzazione di addebito  
con diritto di contestazione**

Con la presente autorizzo la mia  
banca revocabilmente ad addebitare  
sul mio conto gli avvisi di addebito **in  
CHF** emessi dal beneficiario sum-  
menzionato.

Se il mio conto non ha la necessaria  
copertura, la mia banca non è tenuta  
ad effettuare l'addebito.

Riceverò un avviso per ogni addebito  
sul mio conto.

L'importo addebitato mi verrà riaccredi-  
tato, se lo contesterò in forma vincen-  
dante alla mia banca entro 30 giorni  
dal ricevimento dell'avviso.

Autorizzo la mia banca a informare il  
destinatario del pagamento nel nostro  
paese o all'estero sul contenuto della  
presente autorizzazione di addebito  
nonché sulla sua eventuale revoca  
successiva in qualsiasi modo essa lo  
ritenga opportuno.

**Debit authorization with  
right of objection**

I hereby authorize my bank to deduct  
debts **in CHF** from the above listed  
creditor directly from my account until  
this authorization is revoked.

If there are insufficient funds in my  
account, then my bank is not obli-  
gated to carry out the debit.

I will be notified of each debit to my  
account.

The amount debited will be repaid to  
me if I contest the debit in binding  
form to my bank within 30 days of  
notification.

I authorize my bank to notify the  
creditor in Switzerland or abroad  
about the contents of this debit au-  
thorization as well as any subsequent  
rescinding thereof with the means of  
communications considered best  
suited by the bank.

Ort, Datum / Lieu, date / Luogo, data / Place, Date

Unterschrift / Signature / Firma / Signature

**Berechtigung / Rectification**

Leer lassen, wird von der Bank ausgefüllt / Laisser vide, à remplir par la banque / Lasciare vuoto, è riempito della banca / Leave blank, to be completed by the bank

BC-Nr./No.CB:       IBAN:           Datum:  
Date:Stempel und Visum der Bank:  
Timbre et visa de la banque